



İstanbul :

07.04.2016

Sayı  
Our Reference : 1503Konu : **Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti**  
Subject : **Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliğine**  
**İlişkin Mutabakat Zaptı Hk.**

Sirküler No: 276 /2016

2016/8583 Karar Sayılı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı” 07.04.2016 tarihli ve 29677 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanmıştır. Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

  
Murat TUNCER  
Genel Sekreter**EKLER**

Ek-1: Mutabakat Zaptı (8 sayfa)

**DAĞITIM****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (WEB Sayfasında)
- GİSBİR
- GESAD
- Türk Loydu Vakfı
- Yalova Altınova Tersane Gir. San. ve Tic. A.Ş.
- İMEAK DTO Şubeleri

**Bilgi:**

- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- İMEAK DTO Çevre Komisyonu
- İMEAK DTO Meslek Komite Bşk.
- İMEAK DTO Şube Y/K Başkanları

Ayrıntılı Bilgi: Gizem MATARACI

Telefon: +90 212 252 01 30/318

E-mail: gizem.mataraci@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)  
www.denizticaretodasi.org.tr  
www.chamberofshipping.org.tr

34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Fax : +90 212 293 79 35  
E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



**Karar Sayısı : 2016/8583**

2 Aralık 2015 tarihinde Doha'da imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı"nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 8/2/2016 tarihli ve 10445685 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanununun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 16/2/2016 tarihinde kararlaştırılmıştır.

**Recep Tayyip ERDOĞAN**  
CUMHURBAŞKANI

Ahmet DAVUTOĞLU  
Başbakan

N. KURTULMUŞ  
Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK  
Başbakan Yardımcısı

Y. AKDOĞAN  
Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKEŞ  
Başbakan Yardımcısı

L. ELVAN  
Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ  
Adalet Bakanı

S. RAMAZANOĞLU  
Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

V. BOZKIR  
Avrupa Birliği Bakanı

F. İŞİK  
Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

S. SOYLU  
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. G. SARI  
Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU  
Dışişleri Bakanı

M. ELİTAŞ  
Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK  
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ  
Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK  
Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ  
Gümrük ve Ticaret Bakanı

E. ALA  
İçişleri Bakanı

C. YILMAZ  
Kalkınma Bakanı

M. ÜNAL  
Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL  
Maliye Bakanı

N. AVCI  
Milli Eğitim Bakanı

İ. YILMAZ  
Milli Savunma Bakanı

V. EROĞLU  
Orman ve Su İşleri Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU  
Sağlık Bakanı

B. YILDIRIM  
Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**KATAR DEVLETİ HÜKÜMETİ**  
**ARASINDA**  
**ÇEVRE ALANINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN**  
**MUTABAKAT ZAPTI**

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti;

İki ülke arasındaki dostluk ilişkilerini ve stratejik ortaklığı güçlendirme ve çevre alanında işbirliğini geliştirme yolundaki isteklerini ifade ederek,

Bugünkü ve gelecek nesillerin refahı açısından, çevrenin korunmasında ve iyileştirilmesinde, sürdürülebilir kalkınma yaklaşımının önemini kabul ederek,

Özellikle; yoksulluğun sonlandırılması, sürdürülebilir geçim kaynakları ve çevresel sürdürülebilirlik amaçları gibi uluslararası kalkınma hedeflerinin teşvik edilmesi ve başarılması için harcanacak ortak çabaların önemini kabul ederek,

Böyle bir işbirliğinin; Tarafların ortak çıkarlarına ve onların, ekonomik ve sosyal kalkınmasına katkıda bulunmaya hizmet edeceğini dikkate alarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmıştır:

## Madde 1

Ekosistemin korunmasına ve kullanılmasına yönelik dengeli bir yaklaşım ile kirliliğin azaltılması ve çevresel sürdürülebilirliğin sağlanması için, Taraflar; eşitlik, fayda ve mütekabiliyet esasına dayanarak, bilgi, deneyim, en iyi uygulamalar ve teknoloji paylaşımı yoluyla işbirliği yapacaktır.

## Madde 2

Taraflar alt bölümde belirtilen konularda işbirliği yapacaktır:

### Cevre Yönetimi

- 1) Entegre atık yönetimi,  
(Belediye atığı, ambalaj atığı, tıbbi atık, tarım atığı, sanayiden kaynaklanan tehlikeli ve tehlikesiz atık, atık bertaraf tesislerinin projelendirilmesi, yapımı ve işletilmesi),
- 2) Entegre atık su yönetimi,
- 3) Deniz çevresinin kirlilikten korunması için faaliyetler,
- 4) Hava kalitesi yönetimi,  
(Isınma, sanayi ve ulaşım ötürü hava kirliliği ve hava kalitesini izleme),
- 5) Uzun menzilli sınır ötesi hava kirliliği ve toz taşınımı,
- 6) Çevresel gürültü yönetimi,
- 7) İklim değişikliği,  
(adaptasyon, azaltım, raporlama, emisyon ticareti),
- 8) Yeşil ekonomi,
- 9) Kimyasallar yönetimi,
- 10) Büyük endüstriyel kaza riski taşıyan tesislerin belirlenmesi, tehlikeli maddelerin yayılmasına neden olacak kazaların önlenmesi ve bu tür kazalar meydana gelirse etkilerinin azaltılması,

### **Temiz Üretim ve Sürdürülebilir Tüketim**

- 11) Atık suyun geri kazanımı teknolojileri,
- 12) Entegre kirlilik önleme ve kontrolü, mevcut en iyi teknikler,

### **Çevresel Uygunluk Zinciri**

- 13) Çevresel etki değerlendirme (ÇED) ve stratejik çevresel değerlendirme,
- 14) Çevre izin ve lisans işlemleri,
- 15) Çevre denetimi,
- 16) Çevre izleme ve ölçüm yöntemleri,  
(Baca gazı kirlenmelerini ve atık su arıtma tesislerinin deşarjlarını izleme),

### **Korunan Alanlar**

- 17) Korunan alanlarda biyolojik çeşitliliğin korunmasının teşvik edilmesi,
- 18) Korunan alanların yönetimi ve bu alanlarda eko-turizmin geliştirilmesi ve uygulanması,

### **Çevre Bilgi Sistemleri**

- 19) Elektronik çevre uygulamaları,  
(e-ÇED, e-izin / e-lisans, e-denetim, e-yeterlik, atık yönetimi uygulaması ve diğer çevre bilgi sistemleri),
- 20) Çevre durumu raporları,
- 21) Çevresel coğrafi bilgi sistemlerinin geliştirilmesi,

### **Kapasite Geliştirme**

- 22) Çevre eğitimi ve kamu bilincinin artırılması,
- 23) Çevre kurumlarının kapasitesinin artırılması.

### **Madde 3**

Taraflar; 2. maddede belirtilen konular üzerinde:

- 1) Eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenleme,
  - 2) Bilimsel ve teknik ziyaret programları düzenleme,
  - 3) Araştırmacıların, danışmanların, uzmanların ve sivil toplum kuruluşu üyelerinin ve temsilcilerinin karşılıklı ziyaretlerini düzenleme,
  - 4) Araştırmalar, gelişmeler ve uygulama faaliyetleri üzerine bilgi, uzmanlık ve belgelerin değişimi,
  - 5) Projeler geliştirme,
- faaliyetleri ile işbirliği yapacaktır.

### **Madde 4**

Taraflar, kendi ulusal mevzuatları ile taraf oldukları ilgili Uluslararası Anlaşmalar için tahsis edilmiş olan mali kaynaklar çerçevesinde işbirliği yapacaktır.

Taraflar; uzlaşılan alanlarda uzman değişimi yapacaktır ve ulaşım, iâşe ve ibate masrafları gönderen Ülke tarafından karşılanacaktır.

### **Madde 5**

Taraflar; hükümet kurumlarını, akademik kurumları, özel sektörü ve sivil toplum kuruluşlarını, işbu Mutabakat Zaptının kapsamında yer alan işbirliği faaliyetlerine katılım sağlamaya davet edebilir.

### **Madde 6**

Taraflar; işbu Mutabakat Zaptının uygulanması için, alt bölümde belirtilen Kurumları yetkili otorite olarak tayin etmiştir:

- 1) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına: Çevre ve Şehircilik Bakanlığı,
- 2) Katar Devleti Hükümeti adına: Çevre Bakanlığı.

### Madde 7

Yürürlüğe girişinin ardından; işbu Mutabakat Zaptının çerçevesinde işbirliği faaliyetlerinin etkili bir şekilde uygulanmasının sağlanması için, Taraflarca; bir Ortak Komite kurulacaktır ve şu şekilde çalıştırılacaktır:

- 1) Her bir Taraf; işbu Mutabakat Zaptında öngörülen işbirliği alanlarının yönetiminden sorumlu olacak bir Ulusal Koordinatörü, işbu Mutabakat Zaptının yürürlüğe girmesinin ardından 3 (üç) ay içinde, tayin edecektir.

Ulusal Koordinatörler en az Daire Başkanı düzeyinde olacaktır.

Her bir Taraf; birbirine, tayin ettiği Ulusal Koordinatörünün ismini bildirecektir.

- 2) Ulusal Koordinatörler; işbu Mutabakat Zaptının 2. Maddesinde öngörülen işbirliği alanları üzerine Ortak Çalışma Programlarının yapılması için işbirliğinde bulunacaktır.
- 3) Ulusal Koordinatörler; işbirliği alanlarının görüşülmesi için üzerinde karşılıklı mutabık kalınacak tarihlerde düzenlenebilecek olan Ortak Komite Toplantılarına eşbaşkanlık yapacaktır ve Ortak Komite tarafından alınacak tavsiyelerin uygulanmasını izleyecektir.
- 4) Ortak Komite Toplantıları; alternatifli olarak, yılda bir defa, Türkiye'de ve Katar'da yapılacaktır.

### Madde 8

Taraflar; ulusal mevzuatlarına uygun olarak; işbirliği sonuçlarını, karşılıklı yazılı rızaları da alınarak, üçüncü Taraflar ile paylaşmak için anlaşabilir.

### Madde 9

İşbu Mutabakat Zaptında yer alan hiçbir husus; Tarafların, taraf olduğu diğer Uluslararası Anlaşmalar altında bulunan mevcut haklarını ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

### **Madde 10**

İlgili ulusal düzenlemelere ve Türkiye Cumhuriyeti'nin ve Katar Devleti'nin taraf olduğu Uluslararası Antlaşmalara uygun olarak Taraflar; işbu Mutabakat Zaptına göre transfer edilen veya oluşturulan fikri mülkiyet haklarının etkili korunmasını garanti eder.

İşbu Mutabakat Zaptı kapsamında "fikri mülkiyetten"; 14 Temmuz 1967 tarihinde, Stockholm'de imzalanan "Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü'nü Kuran Sözleşme"nin 2. maddesinde kayıtlı tanım anlaşılacaktır.

### **Madde 11**

İşbu Mutabakat Zaptının yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir uyuşmazlık, Taraflar arasında müzakereler yolu ile dostça çözülecektir.

### **Madde 12**

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların karşılıklı yazılı rızaları ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu Mutabakat Zaptının 13. maddesinin 1. fıkrasında belirtilen işleme göre yürürlüğe girecektir.

### **Madde 13**

İşbu Mutabakat Zaptı; Tarafların; işbu Mutabakat Zaptının yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını, birbirlerine; diplomatik yollar aracılığıyla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı; bir (1) yıl süre ile yürürlükte kalacak ve Taraflardan biri, karşı Tarafa; Mutabakat Zaptını sona erdirmeye niyetini; yürürlük süresi dolmadan 6 (altı) ay önce, diplomatik yollar aracılığıyla, yazılı olarak bildirmediği sürece, 1'er (birer) yıllık süreler halinde, otomatik olarak uzatılacaktır.



Her bir Taraf, diğer Tarafa; diplomatik yollar aracılığıyla, yazılı olarak bildirerek, işbu Mutabakat Zaptını herhangi bir zamanda sona erdirmeye yetkilidir. Bu durumda, işbu Mutabakat Zaptı; yazılı bildirim alındığı tarihten 3 (üç) ay sonra sona erdirilmiş olacaktır.

Taraflar aksi bir anlaşmaya varmadıkça, işbu Mutabakat Zaptının sona ermesi; Mutabakat Zaptı gereğince üzerinde anlaşmaya varılan ve sona erme öncesinde başlatılan projelerin ve faaliyetlerin geçerliliğini ve süresini tamamlanana kadar etkilemeyecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı; Doha'da 02 Aralık 2015 tarihinde, Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinin her birinden 2 (ikişer) orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır.

Yorum farklılığı olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**

**KATAR DEVLETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**

**Fatma Güldemet SARI**  
**Çevre ve Şehircilik Bakanı**

**Ahmed Bin Amer Al Himaidi**  
**Çevre Bakanı**